Porównanie tłumaczeń II Koryntian 12:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego mam upodobanie w słabościach w zniewagach w potrzebach w prześladowaniach w udrękach dla Pomazańca gdy bowiem byłbym słaby wtedy mocny jestem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego lubię słabości,\* zniewagi, potrzeby,\*\* prześladowania i uciski dla Chrystusa;\*\*\* bo kiedy jestem słaby, wtedy jestem mocny.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dlatego mam upodobanie w bezsiłach, w obrazach, w koniecznościach, w prześladowaniach i\* uciskach: dla Pomazańca; kiedy bowiem jestem bez siły, wtedy mocny jestem. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego mam upodobanie w słabościach w zniewagach w potrzebach w prześladowaniach w udrękach dla Pomazańca gdy bowiem byłbym słaby wtedy mocny jestem |

1. 1) <x>530 2:3</x>; <x>530 9:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>540 6:4</x>; <x>550 5:11</x>; <x>550 6:12</x>; <x>620 3:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>570 4:11</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inne lekcje: "w"; "i w". [↑](#footnote-ref-5)